

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



3ENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
I KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tisk a informace

TISKOVÁ ZPRÁVA č. 46/06

30. května 2006

Rozsudek Soudního dvora ve spojených věcech C-317/04 a C-318/04

*Evropský parlament v. Rada Evropské unie
a Evropský parlament v. Komise Evropských společenství*

SOUDNÍ DVŮR ZRUŠUJE ROZHODNUTÍ RADY O UZAVŘENÍ DOHODY MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM A SPOJENÝMI STÁTY AMERICKÝMI O ZPRACOVÁNÍ A PŘEDÁVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ A ROZHODNUTÍ KOMISE O ODPOVÍDAJÍCÍ ÚROVNI OCHRANY TĚCHTO ÚDAJŮ

Ani rozhodnutí Komise, které shledává odpovídající úroveň ochrany těchto údajů Spojenými státy, ani rozhodnutí Rady, které schvaluje uzavření dohody o jejich předávání do této země, se nezakládají na náležitém právním základě.

Po teroristických útocích ze dne 11. září 2001 přijaly Spojené státy právní předpisy, které stanoví, že letečtí dopravci zajišťující spojení do Spojených států nebo ze Spojených států nebo přes území Spojených států jsou povinni poskytnout americkým orgánům elektronický přístup k údajům obsaženým v jejich kontrolních systémech rezervací a odletů, označeným výrazem Passenger Name Records (PNR).

Jelikož se Komise domnívala, že tato ustanovení mohou být v rozporu s právními předpisy Společenství a členských států v oblasti ochrany údajů, zahájila s americkými orgány jednání. Na základě těchto jednání přijala Komise dne 14. května 2004 rozhodnutí¹ (rozhodnutí o odpovídající úrovni ochrany), které shledává, že Úřad USA pro cla a ochranu hranic (United States Bureau of Customs and Border Protection, CBP) zajišťuje odpovídající úroveň ochrany údajů PNR předávaných Společenstvím. Rada přijala dne 17. května 2004 rozhodnutí², které schvaluje uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a Spojenými

¹ Rozhodnutí Komise 2004/535/ES ze dne 14. května 2004 o odpovídající úrovni ochrany osobních údajů obsažených v záznamech o knihování cestujících v letecké dopravě, které se předávají Úřadu USA pro cla a ochranu hranic (Úř. věst. L 235, s. 11).

² Rozhodnutí Rady 2004/496/ES ze dne 17. května 2004 o uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a Spojenými státy americkými o zpracování a předávání údajů jmenné evidence cestujících (PNR) Úřadu pro cla a ochranu hranic ministerstva vnitřní bezpečnosti Spojených států (Úř. věst. L 183, s. 83 a oprava v Úř. věst. 2005, L 255, s. 168).

státy o zpracování a předávání údajů PNR leteckými dopravci se sídlem na území členských států Společenství CBP. Tato dohoda byla podepsána ve Washingtonu dne 28. května 2004 a vstoupila v platnost téhož dne.

Evropský parlament se domáhá, aby Soudní dvůr Evropských společenství zrušil rozhodnutí Rady (věc C-317/04) a rozhodnutí o odpovídající úrovni ochrany (věc C-318/04), uplatňuje zejména, že rozhodnutí o odpovídající úrovni ochrany bylo přijato *ultra vires*, že článek 95 ES³ není náležitým právním základem pro rozhodnutí schvalující uzavření dohody a v obou případech porušení základních práv.

Na podporu návrhových žádání Parlamentu v obou věcech vstoupil do řízení před Soudním dvorem poprvé od svého vzniku Evropský inspektor ochrany údajů.

Soudní dvůr ve svém dnešním rozsudku zrušuje obě rozhodnutí.

K rozhodnutí o odpovídající úrovni ochrany

Soudní dvůr nejprve přezkoumává, zda mohla Komise právoplatně přijmout rozhodnutí o odpovídající úrovni ochrany na základě směrnice 95/46/ES⁴. V tomto ohledu připomíná, že čl. 3 odst. 2 směrnice vyjímá z její oblasti působnosti zpracování osobních údajů prováděné pro výkon činností, které nespádají do oblasti působnosti práva Společenství, a v každém případě zpracování, které se týká veřejné bezpečnosti, obrany, bezpečnosti státu a činností státu v oblasti trestního práva.

Z rozhodnutí o odpovídající úrovni ochrany vyplývá, že se požadavky předávání údajů zakládají na amerických právních předpisech, které se týkají mj. posílení bezpečnosti, že Společenství zcela podporuje Spojené státy v boji proti terorismu a že údaje PNR musejí být využity výhradně pro účely předcházení a potírání terorismu a související trestné činnosti, jiných závažných trestných činů, včetně organizovaného zločinu. Z toho vyplývá, že předávání údajů PNR CBP **představuje zpracování, které se týká veřejné bezpečnosti a činností státu v oblasti trestního práva.**

Ačkoliv je správné mít za to, že údaje PNR jsou v počátku shromážděny leteckými společnostmi v rámci činnosti, která spadá pod právo Společenství, a sice prodeje letenky, která zakládá nárok na poskytnutí služeb, zpracování údajů, kterého se týká rozhodnutí o odpovídající úrovni ochrany, má však zcela odlišnou povahu. **Toto rozhodnutí se totiž netýká zpracování údajů nezbytného k poskytování služeb, ale považovaného za nezbytné k zachování veřejné bezpečnosti a trestním účelům.**

Skutečnost, že údaje PNR byly shromážděny soukromými subjekty k obchodním účelům a že jsou to tyto soukromé subjekty, kdo organizuje jejich předávání třetím státům, nebrání tomu, aby toto předávání bylo považováno za zpracování údajů vyňaté z oblasti působnosti směrnice. **Toto předávání je totiž začleněno do rámce zavedeného orgány veřejné moci týkajícího se veřejné bezpečnosti.**

³ Tento článek se týká přijímání opatření ke sblížení ustanovení právních a správních předpisů členských států, jejichž účelem je vytvoření a fungování vnitřního trhu.

⁴ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 281, s. 31)

Soudní dvůr tedy činí závěr, že rozhodnutí o odpovídající úrovni ochrany nespadá do oblasti působnosti směrnice, neboť se týká zpracování osobních údajů, jež je z ní vyňato. Soudní dvůr v důsledku toho zrušuje rozhodnutí o odpovídající úrovni ochrany. Přezkum dalších žalobních důvodů, kterých se dovolává Parlament, již není nezbytný.

K rozhodnutí Rady

Soudní dvůr konstatuje, že článek 95 ES ve spojení s článkem 25 směrnice⁵ nemůže založit pravomoc Společenství k uzavření dotčené dohody se Spojenými státy. Tato dohoda se totiž týká téhož předávání údajů jako rozhodnutí o odpovídající úrovni ochrany, a tedy zpracování údajů, která jsou vyňata z oblasti působnosti směrnice. Soudní dvůr v důsledku toho zrušuje rozhodnutí Rady, které schvaluje uzavření dohody a domnívá se, že není nezbytné přezkoumat další žalobní důvody, kterých se dovolává Parlament.

K omezení účinků rozsudku

Jelikož dohoda zůstává použitelná po dobu 90 dní od jejího ukončení, rozhodl Soudní dvůr z důvodů právní jistoty a za účelem ochrany dotčených osob zachovat účinky rozhodnutí o odpovídající úrovni ochrany do dne 30. září 2006.

Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.

Dostupné jazyky: všechny

Úplné znění rozsudku se nachází na internetové stránce Soudního dvora

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=FR&Submit=rechercher&numaff=C-317/04>

Obecně ho lze konzultovat od 12:00 SEČ v den vyhlášení.

Pro více informací kontaktujte prosím Balázse Lehoczkého

Tel: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028

*Snímky z vyhlášení rozsudku jsou dostupné na EbS "Europe by Satellite",
službě poskytované Evropskou komisí, Generální ředitelstvím Tisk a komunikace,
L-2920 Luxembourg, Tel: (00352) 4301 35177 Fax: (00352) 4301 35249
nebo B-1049 Brusel, Tel: (0032) 2 2964106 Fax: (0032) 2 2965956*

⁵ Tento článek je součástí kapitoly IV směrnice, která se týká předávání osobních údajů do třetích států.